

英拉汉

花卉及观赏树木
名称

董保华等 编

中国农业出版社

汉拉英花卉及观赏树木名称

董保华等 编

中国农业出版社

汉拉英花卉及观赏树木名称

董保华等 编

* * *

责任编辑 石飞华 张本云

中国农业出版社出版 (北京市朝阳区农展馆北路 2 号)
新华书店北京发行所发行 北京市密云县印刷厂印刷

787×1092mm32 开本 13.5 印张 337 千字
1996 年 12 月第 1 版 1996 年 12 月北京第 1 次印刷
印数 1—3000 册 定价 17.80 元
ISBN 7-109-04270-7/Q·272

编 者 董保华
费砚良
刘学忠
孟庆武
张金政

使 用 说 明

《汉拉英花卉及观赏树木名称》共收集常见花卉和观赏树木 222 科 1305 属 5768 种（变种、变型及品种）的汉语、拉丁语及英语名称。

为使用方便，本《名称》以科为单位，按《中国植物志》系统编排；科下按植物属的拉丁学名字母顺序排列；属下的种也按拉丁学名的字母顺序排列，变种、变型及品种列于种后。每个科、属、种、变种、变型及品种均独立成条，先列汉语名称（附别名），后列拉丁语名称，最后为英语名称（几个名称并列为一个条目）。

为便于查找，书后有属的学名索引和汉名索引。前者按拉丁字母顺序排列，查到的数字，为正文中属的顺序号；后者按笔划的多少排列，查到的数字为页码。

总 目 录

使用说明

条目目录 1

附录 320

 (一) 属名索引 320

 (二) 汉名索引 346

条 目 目 录

1. 蕨科 Pteridiaceae	1	20. 中国蕨科 Sinopteridaceae	5
2. 槲蕨科 Drynariaceae	1	21. 铁线蕨科 Adiantaceae	5
3. 松叶蕨科 Psilotaceae	1	22. 裸子蕨科 Hemionitidaceae	6
4. 石松科 Lycopodiaceae	1	23. 水蕨科 Parkeriaceae	6
5. 卷柏科 Selaginellaceae	1	24. 蹄盖蕨科 Athyriaceae	6
6. 木贼科 Equisetaceae	2	25. 铁角蕨科 Aspleniaceae	7
7. 瓶尔小草科 Ophioglossaceae	2	26. 金星蕨科 Thelypteridaceae	7
8. 阴地蕨科 Botrychiaceae	2	27. 乌毛蕨科 Blechnaceae	8
9. 观音座莲科 Angiopteridaceae	2	28. 球子蕨科 Onocleaceae	8
10. 紫萁科 Osmundaceae	3	29. 岩蕨科 Woodsiaceae	8
11. 海金沙科 Lygodiaceae	3	30. 桫欏科 Cyatheaceae	8
12. 里白科 Gleicheniaceae	3	31. 鳞毛蕨科 Dryopteridaceae	8
13. 膜蕨科 Hymenophyllaceae	3	32. 燕尾蕨科 Cheiropleuriaceae	9
14. 姬蕨科 Hypolepidaceae	3	33. 双扇蕨科 Dipteridaceae	9
15. 稀子蕨科 Monachosaroceae	4	34. 水龙骨科 Polypodiaceae	9
16. 鳞始蕨科 Lindsaeaceae	4	35. 剑蕨科 Loxogrammaceae	10
17. 骨碎补科 Davalliaceae	4	36. 禾叶蕨科 Grammitaceae	
18. 碗蕨科 Dennstaedtiaceae	5		
19. 凤尾蕨科 Pteridaceae	5		

.....	10
37. 书带蕨科 Vittariaceae	10
38. 蘋科 Marsileaceae	10
.....	10
39. 槐叶蘋科 Salviniaceae	10
.....	10
40. 满江红科 Azollaceae	11
41. 苏铁科 Cycadaceae	11
42. 银杏科 Ginkgoaceae	11
43. 南洋杉科 Araucariaceae	11
.....	11
44. 松科 Pinaceae	12
45. 杉科 Taxodiaceae	16
46. 柏科 Cupressaceae	17
47. 罗汉松科 Podocarpaceae	21
.....	21
48. 三尖杉科 Cephalotaxaceae	22
.....	22
49. 红豆杉科 Taxaceae	22
50. 麻黄科 Ephedraceae	23
51. 买麻藤科 Gnetaceae	23
52. 木麻黄科 Casuarinaceae	23
.....	23
53. 三白草科 Saururaceae	23
.....	23
54. 胡椒科 Piperaceae	24
55. 金粟兰科 Chloranthaceae	24
.....	24
56. 杨柳科 Saliceae	25
57. 杨梅科 Myricaceae	26
58. 胡桃科 Juglandaceae	26
59. 桦木科 Betulaceae	27

60. 壳斗科 Fagaceae	28
61. 榆科 Ulmaceae	30
62. 桑科 Moraceae	31
63. 荨麻科 Urticaceae	33
64. 檀香科 Santalaceae	33
65. 马兜铃科 Aristolochiaceae	34
.....	34
66. 蓼科 Polygonaceae	34
67. 藜科 Chenopodiaceae	35
68. 苋科 Amaranthaceae	36
69. 紫茉莉科 Nyctaginaceae	37
.....	37
70. 商陆科 Phytolaccaceae	38
.....	38
71. 番杏科 Aizoaceae	38
72. 马齿苋科 Portulacaceae	41
.....	41
73. 落葵科 Basellaceae	41
74. 石竹科 Caryophyllaceae	42
.....	42
75. 睡莲科 Nymphaeaceae	44
.....	44
76. 金鱼藻科 Ceratophyllaceae	46
.....	46
77. 领春木科 Eupteleaceae	46
.....	46
78. 连香树科 Cercidiphyllaceae	46
.....	46
79. 毛茛科 Ranunculaceae	46
.....	46
80. 木通科 Lardizabalaceae	56
.....	56

81. 小檗科 Berberidaceae	57		79
82. 防己科 Menispermaceae	58	102. 悬铃木科 Platanaceae	79
83. 木兰科 Magnoliaceae	58	103. 蔷薇科 Rosaceae	79
84. 腊梅科 Calycanthaceae	62	104. 豆科 Leguminosae	94
85. 番荔枝科 Annonaceae	62	105. 酢浆草科 Oxalidaceae	113
86. 肉豆蔻科 Myristicaceae	63	106. 牻牛儿苗科 Geraniaceae	114
87. 樟科 Lauraceae	64	107. 旱金莲科 Tropaeolaceae	115
88. 罂粟科 Papaveraceae	65	108. 亚麻科 Linaceae	115
89. 紫堇科 Fumariaceae	67	109. 古柯科 Erythroxylaceae	116
90. 白花菜科 Capparidaceae	68	110. 蒺藜科 Zygophyllaceae	116
91. 十字花科 Cruciferae	69	111. 芸香科 Rutaceae	116
92. 木犀草科 Resedaceae	70	112. 苦木科 Simaroubaceae	118
93. 辣木科 Moringaceae	70	113. 橄榄科 Burseraceae	118
94. 伯乐树科 Bretschneideraceae	70	114. 楝科 Meliaceae	118
95. 猪笼草科 Nepentheaceae	70	115. 远志科 Polygalaceae	119
96. 茅膏菜科 Droseraceae	70	116. 大戟科 Euphorbiaceae	119
97. 景天科 Crassulaceae	71	117. 交让木科 Daphniphyllaceae	122
98. 虎耳草科 Saxifragaceae	74	118. 黄杨科 Buxaceae	122
99. 海桐科 Pittosporaceae	77	119. 马桑科 Coriariaceae	123
100. 金缕梅科 Hamamelidaceae	78	120. 漆树科 Anacardaceae	
101. 杜仲科 Eucommiaceae			

.....	123
121. 冬青科 Aquifoliaceae	 125
122. 卫矛科 Celastraceae	 125
123. 省沽油科 Staphyleaceae	 127
124. 槭树科 Aceraceae	 127
125. 七叶树科 Hippocastanaceae	 129
126. 无患子科 Sapindaceae	 129
127. 清风藤科 Sabiaceae	 130
128. 凤仙花科 Balsaminaceae	 131
129. 鼠李科 Rhamnaceae	 131
130. 葡萄科 Vitaceae	 133
131. 杜英科 Elaeocarpaceae	 135
132. 椴树科 Tiliaceae	 136
133. 锦葵科 Malvaceae	 137
134. 木棉科 Bombacaceae	 139
135. 梧桐科 Sterculiaceae	 139
136. 五桠果科 Dilleniaceae	 140
137. 猕猴桃科 Actinidiaceae	 140
138. 金莲木科 Ochnaceae	

.....	141
139. 茶科 Theaceae	 141
140. 藤黄科 Guttiferae	 147
141. 龙脑香科 Dipterocarpaceae	 148
142. 怪柳科 Tamaricaceae	 148
143. 半日花科 Cistaceae	 149
144. 堇菜科 Violaceae	 149
145. 大风子科 Flacourtiaceae	 149
146. 旌节花科 Stachyuraceae	 150
147. 西番莲科 Passifloraceae	 150
148. 番木瓜科 Caricaceae	 151
149. 秋海棠科 Begoniaceae	 151
150. 仙人掌科 Cactaceae	 153
151. 瑞香科 Thymelaeaceae	 163
152. 胡颓子科 Elaeagnaceae	 164
153. 千屈菜科 Lythraceae	 165
154. 石榴科 Punicaceae	 166
155. 红树科 Rhizophoraceae	 167
156. 珙珙科 Nyssaceae	 167

157. 八角枫科 Alangiaceae	167	175. 木犀科 Oleaceae	191
158. 使君子科 Combretaceae	168	176. 马钱科 Loganiaceae	195
159. 桃金娘科 Myrtaceae	168	177. 龙胆科 Gentianaceae	196
160. 野牡丹科 Melastomataceae	169	178. 夹竹桃科 Apocynaceae	196
161. 菱科 Trapaceae	170	179. 萝藦科 Asclepiadaceae	201
162. 柳叶菜科 Onagraceae	170	180. 旋花科 Convolvulaceae	202
163. 五加科 Araliaceae	171	181. 花荵科 Polemoniaceae	203
164. 伞形科 Umbelliferae	175	182. 紫草科 Boraginaceae	204
165. 山茱萸科 Cornaceae	176	183. 马鞭草科 Verbenaceae	205
166. 鹿蹄草科 Pyrolaceae	177	184. 唇形科 Labiatae	208
167. 杜鹃花科 Ericaceae	178	185. 茄科 Solanaceae	211
168. 紫金牛科 Myrsinaceae	183	186. 玄参科 Scrophulariaceae	213
169. 报春花科 Primulaceae	185	187. 紫葳科 Bignoniaceae	217
170. 蓝雪科 Plumbaginaceae	188	188. 苦苣苔科 Gesneriaceae	218
171. 山榄科 Sapotaceae	189	189. 爵床科 Acanthaceae	222
172. 柿树科 Ebenaceae	189	190. 茜草科 Rubiaceae	224
173. 山矾科 Symplocaceae	189	191. 忍冬科 Caprifoliaceae	225
174. 野茉莉科 Styracaceae	190	192. 川续断科 Dipsacaceae	231
		193. 葫芦科 Cucurbitaceae	

.....	231
194. 桔梗科 Campanulaceae	 232
195. 菊科 Compositae	 234
196. 香蒲科 Typhaceae	 250
197. 露兜树科 Pandanaceae	 250
198. 茨藻科 Najadaceae	 251
199. 水薹科 Aponogetonaceae	 251
200. 水麦冬科 Juncaginaceae	 251
201. 泽泻科 Alismataceae	 251
202. 水鳖科 Hydrocharitaceae	 251
203. 禾本科 Gramineae	 252
204. 莎草科 Cyperaceae	 257
205. 棕榈科 Palmae	 258
206. 天南星科 Araceae	 265
207. 凤梨科 Bromeliaceae	 274
208. 鸭跖草科 Commelinaceae	 278
209. 雨久花科 Pontederiaceae	

.....	280
210. 灯心草科 Juncaceae	 280
211. 百部科 Stemonaceae	 280
212. 百合科 Liliaceae	 281
213. 石蒜科 Amaryllidaceae	 298
214. 蒴藋薯科 Taccaceae	 302
215. 薯蓣科 Dioscoreaceae	 302
216. 鸢尾科 Iridaceae	 302
217. 芭蕉科 Musaceae	 306
218. 姜科 Zingiberaceae	 307
219. 美人蕉科 Cannaceae	 309
220. 竹芋科 Marantaceae	 309
221. 水玉簪科 Burmanniaceae	 310
222. 兰科 Orchidaceae	 311

附录

(一) 属名索引	 320
(二) 汉名索引	 346

1. 蕨科 Pteridiaceae Bracken Family

(1) 蕨属 *Pteridium* Scop. Bracken

欧洲蕨 *P. aquilinum* (L.) Kuhn Eagle Fern, Bracken
Fern

蕨 var. *latiusculum* (Desv.) Underw Eastern Bracken
Fern

尾羽蕨 *P. caudatum* (L.) Maxon Lacy Bracken

食用蕨 *P. esculentum* (Forst.) Cokayne Esculent Bracken

2. 槲蕨科 Drynariaceae

(2) 槲蕨属 *Drynaria* J. Sm.

槲蕨 *D. fortunei* (Kze.) J. Sm. Fortune's Drynaria,
Oakleaf Fern

3. 松叶蕨科 Psilotaceae

(3) 松叶蕨属 *Psilotum* Sw. Whish Fern

松叶蕨 *P. nudum* (L.) Eriseb. Nude Fern, Whish
Fern

4. 石松科 Lycopodiaceae

(4) 石松属 *Lycopodium* L. Clubmoss

欧洲石松 *L. clavatum* L. Common Clubmoss, Stag-
horn Clubmoss

石松 *L. japonicum* Thunb. Clubmoss

玉柏石松 *L. obscurum* L. Tree Clubmoss

杜松叶石松 *L. sabinifolium* Willd. Salvin-leaved Club-
moss, Juniper Clubmoss

5. 卷柏科 Selaginellaceae

(5) 卷柏属 *Selaginella* (P. B.) Spring Spikemoss

兖州卷柏 *S. involvens* (Sw.) Spring Involute Spikemoss
 江南卷柏 *S. moellendorffii* Hieron Moellendorf's Spikemoss

卷柏 (还魂草) *S. tamariscina* (Beauv.) Spring

Tamariskoid Spikemoss, Little Club Moss

翠云草 *S. uncinata* (Desv.) Spring Uncinate Spikemoss

6. 木贼科 Equisetaceae Horsetail Family

(6) 木贼属 *Equisetum* L. Horsetail, Scouring Rush

问荆 *E. arvensis* L. Bottlebrush, Common Horsetail

木贼 *E. hiemale* L. Common Scouring Rush, Dutch
 Rushes, Rough Horsetail

穆氏木贼 *E. moorei* Newm. Moore's Horsetail

7. 瓶尔小草科 Ophioglossaceae

(7) 瓶尔小草属 *Ophioglossum* L. Adder's-tongue

掌叶瓶尔小草 *O. palmatum* L. Hand Fern, Palmate
 Adder's-tongue

尖头瓶尔小草 *O. pedunculatum* Desv. Pedunculate
 Adder's-tongue

狭叶瓶尔小草 *O. thermale* Kom.

瓶尔小草 *O. vulgatum* L. Adder's-tongue, Common
 Adder's-tongue Fern

8. 阴地蕨科 Botrychiaceae

(8) 阴地蕨属 *Scepteridium* Lyon

华东阴地蕨 *S. japonicum* (Prantl) Lyon Japanese Grape
 Fern

多裂阴地蕨 *S. multifidum* (Gmel) Lyon Leathery
 Grape Fern

药用阴地蕨 *S. officinale* (Ching) Ching Officinal Grape
 Fern

阴地蕨 *S. ternatum* (Thunb.) Lyon Ternate Grape Fern

9. 观音座莲科 Angiopteridaceae

(9) 观音座莲属 *Angiopteris* Hoffm.

食用观音座莲	<i>A. esculenta</i> Ching	Esculent Angiopteris
福建观音座莲	<i>A. fokiensis</i> Hieron.	Fokien Angiopteris,
Turnip Fern		

10. 紫萁科 Osmundaceae

(10) 紫萁属 *Osmunda* L.

紫萁 *O. japonica* Thunb. Japanese Flowering Fern

欧紫萁 *O. regalis* L. Royal Fern, Flowering Fern

华南紫萁 *O. vachellii* Hook. Vachell's Interrupted Fern

11. 海金沙科 Lygodiaceae

(11) 海金沙属 *Lygodium* Sw.

海南海金沙 *L. conform* C. Chr. Conform Climbing Fern

掌叶海金沙 *L. digitatum* Presl Digital Climbing Fern

海金沙 *L. japonicum* (Thunb.) Sw. Japanese Climbing Fern

狭叶海金沙 *L. microstachyum* Desv. Small-Spiked Climbing Fern

12. 里白科 Gleicheniaceae

(12) 芒箕属 *Dicranopteris* Bernh. Forking Fern

大芒箕 *D. ampla* Ching et Chiu Ample Forked Fern

芒箕 *D. pedata* (Houtt.) Nakaike Dichotomy Forked Fern

(13) 里白属 *Diplopterygium* Nakai

中华里白 *D. chinensis* (Ros.) Devol Chinese Hicriopteris

光里白 *D. laevissima* (Christ) Nakai Flat Hicriopteris

13. 膜蕨科 Hymenophyllaceae

(14) 团扇蕨属 *Gonocormus* v. d. B.

团扇蕨 *G. minutus* (Bl.) v. d. B. Minut Gonocormus

14. 姬蕨科 Hypolepidaceae

(15) 姬蕨属 *Hypolepis* Bernh. Bramble Fern

姬蕨 *H. punctata* (Thunb.) Mett. ex Kuhn Punctate
Flakelet Fern

匍匐姬蕨 *H. repens* (L.) Presl Bramble Fern,
Flakelet Fern

薄叶姬蕨 *H. tenuifolia* (Forst) Bernh.

15. 稀子蕨科 Monachosaroceae

(16) 岩穴蕨属 *Ptilopteris* Hance

岩穴蕨 *P. maximowiczii* Hance Maximowicz's
Ptilopteris

16. 鳞始蕨科 Lindsaeaceae

(17) 鳞始蕨属 (陵齿蕨属) *Lindsaea* Sm.

剑叶鳞始蕨 *L. ensifolia* Sw. Sword-leaved *Lindsaea*

异叶鳞始蕨 *L. heterophylla* Dry.

团叶鳞始蕨 *L. orbiculata* (L.) Mett. Orbicular *Lind-*
saea

(18) 乌蕨属 *Stenoloma* Fée

阔叶乌蕨 *S. biflorum* (Kault.) Ching Biflorate Wedg-
elet Fern

乌蕨 *S. chusanum* (L.) Ching Common Wedgelet Fern

光乌蕨 *S. clavata* (L.) Fée Wedgelet Fern

17. 骨碎补科 Davalliaceae

(19) 骨碎补属 *Davallia* Sm.

加那利骨碎补 *D. canariensis* (L.) Sm. Hare's-foot
Fern

骨碎补 *D. mariesii* Moore ex Bak. Ball Fern, Maries
Davallia

(20) 阴石蕨属 *Humata* Cav.

阴石蕨 *H. repens* (L. f.) Diels Repent *Humata*

圆盖阴石蕨 *H. tyermanni* Moore Bear's-foot Fern

(21) 肾蕨属 *Nephrolepis* Schott Sword Fern

肾蕨 *N. auriculata* (L.) Trimen Tuberous Sword
Fern

长叶肾蕨 *N. biserrata* (Sw.) Schott Giant Sword Fern
 高大肾蕨 *N. exaltata* (L.) Schott Boston Fern,
 Sword Fern, Wild Boston Fern

18. 碗蕨科 Dennstaedtiaceae

(22) 鳞盖蕨属 *Microlepia* Presl

边缘鳞盖蕨 *M. marginata* (Houtt.) C. Chr. Marginate
Microlepia

19. 凤尾蕨科 Pteridaceae

(23) 凤尾蕨属 *Pteris* L. Brake

大叶井口边草 *P. cretica* L. Cretan Brake

粗糙凤尾蕨 var. *laeta* (Wall.) C. Chr. et Tard-Blot
 Rough Brake

凤尾蕨 var. *nervosa* (Thunb.) Ching et S. H. Wu
 Nervos Brake

岩凤尾蕨 *P. deltodon* Bak. Dented Brake

刺齿凤尾蕨 *P. dispar* Kze. Disparate Brake

井栏边草 *P. multifida* Poir. ex Lam. Chinese Brake,
 Huguenot Fern

阔叶井栏边草 var. *charlesworthii* Hort. Broadleaf
 Chinese Brake

蜈蚣草 *P. vittata* L. Chinese Brake, Centipedal Brake

20. 中国蕨科 Sinopteridaceae

(24) 粉背蕨属 *Aleuritopteris* Fée

银粉背蕨 *A. argentea* (Gmél.) Fée

(25) 珠蕨属 *Cryptogramma* R. Br. Rock-Brake, Cliff-Brake

稀叶珠蕨 *C. stelleri* (Gmél.) Prantl Slander Cliff-
 Brake, Slander Rock-Brake

(26) 中国蕨属 *Sinopteris* C. Chr. et Ching Chinese Fern

中国蕨 *S. grerilleoides* (Christ) C. Chr. et Ching Chi-
 nese Fern

21. 铁线蕨科 Adiantaceae Maidenhair Family

(27) 铁线蕨属 *Adiantum* L. Maidenhair Fern